

Job

Chapter 42

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיַּעַן אַיּוּב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 1
dan-berkata TUHAN - Ayub Dan-menjawab
[H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0347](#)

Maka jawab Ayub kepada TUHAN:

יָדַעְתִּי [Engkau tahu] (יָדַעְתִּי) כִּי־כֹל תוּכֹל וְלֹא־יִכָּצֵר מִמֶּנִּי 2
dariMu tertahan dan-tidak- Engkau dapat segala bahwa- (Aku tahu) [Engkau tahu]
[H1219](#) [H3808](#) [H3201](#) [H3605](#) [H3045](#) [H3045](#)

מִזְמָה: 3
rencana
[H4209](#)

"Aku tahu, bahwa Engkau sanggup melakukan segala sesuatu, dan tidak ada rencana-Mu yang gagal.

מִי וְזֶה מְעֵלִים עֵצָה בְּלִי מַעֲלֵים וְהִגַּדְתִּי לָכֵן דַּעַת 3
aku menyatakan oleh karena itu pengetahuan tanpa rencana menyembunyikan ini Siapa
[H5046](#) [H1847](#) [H1097](#) [H6098](#) [H5956](#) [H2088](#) [H4310](#)

וְלֹא אָבִין אֲנִי וְלֹא אֲדַע: 4
aku tahu dan-tidak dariku hal-hal ajaib aku mengerti dan-tidak
[H3045](#) [H3808](#) [H6381](#) [H0995](#) [H3808](#)

Firman-Mu: Siapakah dia yang menyelubungi keputusan tanpa pengetahuan? Itulah sebabnya, tanpa pengertian aku telah bercerita tentang hal-hal yang sangat ajaib bagiku dan yang tidak kuketahui.

שָׁמַעַתְּ נָא וְאָנֹכִי אֲשַׁאלְךָ 4
Aku akan bertanya kepadamu akan berbicara dan-aku kiranya Dengarkanlah-
[H7592](#) [H1696](#) [H0595](#) [H4994](#) [H8085](#)

וְהוֹדִיעֵנִי: 5
dan-beritahukanlah kepada-Ku
[H3045](#)

Firman-Mu: Dengarlah, maka Akulah yang akan berfirman; Aku akan menanyai engkau, supaya engkau memberitahu Aku.

לְשִׁמְעַתְּ אָזְנוֹ וְעַתָּה עֵינַי רָאִיתִךָ: 5
melihat-Mu mataku dan-sekarang aku mendengar tentang-Mu telinga Dengan-pendengaran-
[H7200](#) [H6258](#) [H8085](#) [H0241](#)

Hanya dari kata orang saja aku mendengar tentang Engkau, tetapi sekarang mataku sendiri memandang Engkau.

עַל־כֵּן אֶמְאָס וְנִחַמְתִּי עָפָר עַל־וַאֲפָר: 6
[paragraf] dan-abu debu atas- dan-aku menyesal aku menolak itu Oleh karena-
[H0665](#) [H6083](#) [H5162](#)

Oleh sebab itu aku mencabut perkataanku dan dengan menyesal aku duduk dalam debu dan abu."

אֵיּוֹב	אֶל-	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת-	יְהוָה	דִּבֶּר	אַחַר	וַיְהִי	7
Ayub	kepada-	ini	perkataan-perkataan	-	TUHAN	berbicara	setelah	Dan-terjadi	
H0347	H0413	H0428	H1697	H0853	H3068	H1696		H1961	
בָּךְ	אֶפֶי	חָרָה	הַתֵּימָנִי	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר			
terhadapmu	murka-Ku	menyala	orang Teman	kepada-	TUHAN	dan-berkata			
	H0639	H2734	H8489	H0464	H0413	H3068	H0559		
נְכוֹנָה	אֵלַי	דְּבַרְתָּם	לֹא	כִּי	רֵעִיךָ	וּבִשְׁנֵי			
benar	kepada-Ku	kamu berbicara	tidak	karena	sahabat-sahabatmu	dan-terhadap-dua			
	H0413	H1696	H3808		H7453	H8147			
							כַּעֲבָדִי	אֵיּוֹב:	
							Ayub	seperti-hamba-Ku	
							H0347	H5650	

Setelah TUHAN mengucapkan firman itu kepada Ayub, maka firman TUHAN kepada Elifas, orang Teman: "Murka-Ku menyala terhadap engkau dan terhadap kedua sahabatmu, karena kamu tidak berkata benar tentang Aku seperti hamba-Ku Ayub.

אֵילִים	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה-	לָכֶם	קָחִי-	וְעַתָּה		8
domba jantan	dan-tujuh	lembu jantan	tujuh-	bagimu	ambillah-	Dan-sekarang		
	H7651	H6499	H7651		H3947	H6258		
בְּעַדְכֶם	עוֹלָה	וְהַעֲלִיתֶם	אֵיּוֹב	עַבְדִּי	אֶל-	וּלְכוּ		
untukmu	korban bakaran	dan-persembahkanlah	Ayub	hamba-Ku	kepada-	dan-pergilah		
H1157		H5927	H0347	H5650	H0413	H3212		
אֲשָׂא	פָּנָיו	אִם-	כִּי	עֲלֵיכֶם	וְתַפְּלֵל	עַבְדִּי	וְאֵיּוֹב	
Aku angkat	wajahnya	hanya-	karena	untukmu	akan berdoa	hamba-Ku	dan-Ayub	
H5375	H6440				H6419	H5650	H0347	
אֵלַי	דְּבַרְתָּם	לֹא	כִּי	נְבוֹלָה	עִמָּכֶם	עֲשׂוֹת	לְבַלְאֵי	
kepada-Ku	kamu berbicara	tidak	karena	kebodohan	denganmu	melakukan	supaya-tidak	
H0413	H1696	H3808		H5039			H1115	
						אֵיּוֹב:	כַּעֲבָדִי	נְכוֹנָה
						Ayub	seperti-hamba-Ku	benar
						H0347	H5650	

Oleh sebab itu, ambillah tujuh ekor lembu jantan dan tujuh ekor domba jantan dan pergilah kepada hamba-Ku Ayub, lalu persembahkanlah semuanya itu sebagai korban bakaran untuk dirimu, dan baiklah hamba-Ku Ayub meminta doa untuk kamu, karena hanya permintaannya yang akan Kuterima, supaya Aku tidak melakukan aniaya terhadap kamu, sebab kamu tidak berkata benar tentang Aku seperti hamba-Ku Ayub."

הַנַּעֲמָתִי	זַפָּר	הַשׁוּחִי	וּבִלְדָד	הַתֵּימָנִי	אֶלִיפָז	וַיִּלְכוּ		9
orang Naama	Zofar	orang Suah	dan-Bildad	orang Teman	Elifas	Dan-pergilah		
H5284	H6691	H7747	H1085	H8489	H0464	H3212		
יְהוָה	וַיִּשָּׂא	יְהוָה	אֲלֵיהֶם	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעֲשׂוּ		
TUHAN	dan-mengangkat	TUHAN	kepada mereka	berbicara	seperti	dan-mereka melakukan		
H3068	H5375	H3068	H0413	H1696				
					אֵיּוֹב:	פָּנָי	אֶת-	
					Ayub	wajah	-	
					H0347	H6440	H0853	

Maka pergilah Elifas, orang Teman, Bildad, orang Suah, dan Zofar, orang Naama, lalu mereka melakukan seperti apa yang difirmankan TUHAN kepada mereka. Dan TUHAN menerima permintaan Ayub.

בְּעַד	בְּהִתְפַּלֵּל לּוֹ	אִיּוֹב	(שְׁבוּת) (keadaan)	[שְׁבוּת] [tawanan]	אֶת-	שָׁב	וַיְהִי	10
untuk	ketika-ia-berdoa	Ayub	(keadaan)	[tawanan]	-	memulihkan	Dan-TUHAN	
H1157	H6419	H0347	H7622	H7622	H0853	H7725	H3068	

לְאִיּוֹב	אֲשֶׁר	כָּל-	אֶת-	וַיִּסַּף	וַיַּעֲבֹד	וַיְהִי	
milik-Ayub	yang	semua-	-	dan-menambahkan	sahabat-sahabatnya	TUHAN	
H0347		H3605	H0853	H3254	H7453	H3068	

לְמוֹשְׁנָה:
berlipat ganda
[H4932](#)

Lalu TUHAN memulihkan keadaan Ayub, setelah ia meminta doa untuk sahabat-sahabatnya, dan TUHAN memberikan kepada Ayub dua kali lipat dari segala kepunyaannya dahulu.

[אחיותיו]	וְכָל-	אָחִיו	כָּל-	אֵלָיו	וַיָּבֹאוּ	11
[saudari-saudarinya]	dan-semua-	saudara-saudaranya	semua-	kepadanya	Dan-datang	
H0269	H3605	H0251	H3605	H0413	H0935	

עִמּוֹ	וַיֹּאכְלוּ	לְפָנַיִם	יָדְעוּ	וְכָל-	(אחיותיו)
dengannya	dan-mereka makan	dahulu	yang mengenalnya	dan-semua-	(saudari-saudarinya)
	H0398	H6440	H3045	H3605	H0269

עַל	אֵתוֹ	וַיִּנְחֲמוּ	לּוֹ	וַיִּנְדְּרוּ	בְּבֵיתוֹ	לֶחֶם
atas	dia	dan-mereka menghibur	kepadanya	dan-mereka bersimpati	di-rumahnya	roti
H0853	H5162			H5110		H3899

וַיִּתְּנוּ-	עָלָיו	וַיְהִי	הִבִּיא	אֲשֶׁר-	הַרְעָה	כָּל-
dan-mereka memberikan-	atasnya	TUHAN	mendatangkan	yang-	kejahatan	semua-
H5414		H3068	H0935			H3605

ס	אֶחָד:	זָהָב	צִנּוֹם	וְאִישׁ	אֶחָת	קֶשֶׁטָה	אִישׁ	לּוֹ
[setumah]	satu	emas	cincin	dan-masing-masing	satu	kesita	masing-masing	kepadanya
	H0259	H2091	H5141	H0376	H0259	H7192	H0376	

Kemudian datanglah kepadanya semua saudaranya laki-laki dan perempuan dan semua kenalannya yang lama, dan makan bersama-sama dengan dia di rumahnya. Mereka menyatakan turut berdukacita dan menghibur dia oleh karena segala malapetaka yang telah ditimpakan TUHAN kepadanya, dan mereka masing-masing memberi dia uang satu kesita dan sebuah cincin emas.

לּוֹ	וַיְהִי-	מֵרֵאשִׁיתוֹ	אִיּוֹב	אַחֲרֵית	אֶת-	בְּרֶדֶךְ	וַיְהִי	12
baginya	dan-adalah-	lebih dari-permulaannya	Ayub	akhir	-	memberkati	Dan-TUHAN	
	H1961	H7225	H0347	H0319	H0853	H1288	H3068	

בְּקָר	צִמָּד	וְאַלְפֵי-	גַּמְלִים	אַלְפִים	וְשֵׁשֶׁת	צֹאן	אַלְפֵי	עֶשְׂרִי	אַרְבָּעָה
lembu	pasang	dan-seribu-	unta	ribu	dan-enam	domba	ribu	ribu	empat belas
H1241	H6776	H0505	H1581	H0505	H8337	H6629	H0505	H6240	H0702

אֶתוֹנוֹת:
keledai betina
[H0860](#)

וְאַלְפֵי
dan-seribu
[H0505](#)

TUHAN memberkati Ayub dalam hidupnya yang selanjutnya lebih dari pada dalam hidupnya yang dahulu; ia mendapat empat belas ribu ekor kambing domba, dan enam ribu unta, seribu pasang lembu, dan seribu ekor keledai betina.

בָּנוֹת:	וְשְׁלוֹשׁ	בָּנִים	לּוֹ	וַיְהִי-	13
anak perempuan	dan-tiga	anak laki-laki	tujuh	baginya	Dan-adalah-
H1323	H7969		H7658	H1961	

Ia juga mendapat tujuh orang anak laki-laki dan tiga orang anak perempuan;

וְשֵׁם	קִזְיָה	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	יְמִימָה	הָאֶחָת	שֵׁם	וַיִּקְרָא	14
dan-nama	Kezia	yang kedua	dan-nama	Yemima	yang pertama	nama-	Dan-ia menamai	
H8034	H7103	H8145	H8034	H3224	H0259	H8034	H7121	
				הַפּוּדִי:	קֶרֶן	הַשְּׁלִישִׁית		
				Keren-Hapukh	Keren-Hapukh	yang ketiga		
				H7163	H7163	H7992		

dan anak perempuan yang pertama diberinya nama Yemima, yang kedua Kezia dan yang ketiga Kerenhapukh.

אֵיב	כְּבָנוֹת	יְפוֹת	נָשִׁים	נִמְצָא	וְלֹא	15
Ayub	seperti-anak-anak perempuan	cantik	perempuan-perempuan	ditemukan	Dan-tidak	
H0347	H1323	H3303	H0802	H4672	H3808	
בְּתוּךְ	נַחֲלָה	אֲבֵיהֶם	לָהֶם	וַיִּתֵּן	הָאָרֶץ	בְּכָל-
di tengah-tengah	warisan	bapa mereka	kepada mereka	dan-memberikan	bumi	di-seluruh-
H8432	H5159	H0001	H1992	H5414	H0776	H3605
				ס	אֶחְיָהֶם:	
				[setumah]	saudara-saudara mereka	
					H0251	

Di seluruh negeri tidak terdapat perempuan yang secantik anak-anak Ayub, dan mereka diberi ayahnya milik pusaka di tengah-tengah saudara-saudaranya laki-laki.

וַיִּרְא	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	מֵאָה	זֹאת	אַחֲרָיִ	אֵיב	וַיְחִי	16
[dan melihat]	tahun	dan-empat puluh	seratus	ini	sesudah-	Ayub	Dan-hidup	
H7200	H8141	H0705	H3967	H2063		H0347	H2421	
דְּרוֹת:	אַרְבָּעָה	בָּנָיו	בָּנָיו	וְאֵת-	בָּנָיו	אֵת-	(וַיִּרְאָה)	
generasi	empat	anak-anaknya	anak-anak	dan-	anak-anaknya	-	(dan-ia melihat)	
H1755	H0702			H0853		H0853	H7200	

Sesudah itu Ayub masih hidup seratus empat puluh tahun lamanya; ia melihat anak-anaknya dan cucu-cucunya sampai keturunan yang keempat.

יָמִים:	וּשְׁבַע	זָקֵן	אֵיב	וַיָּמָת	17
hari-hari	dan-kenyang	tua	Ayub	Dan-mati	
H3117	H7649	H2205	H0347	H4191	

Maka matilah Ayub, tua dan lanjut umur.